



Manuale d'uso e manutenzione

Caricabatterie agli ioni di litio da 54 V

Numero documento: L4625

Revisione documento: G

Data di pubblicazione: 24-FEB-2026

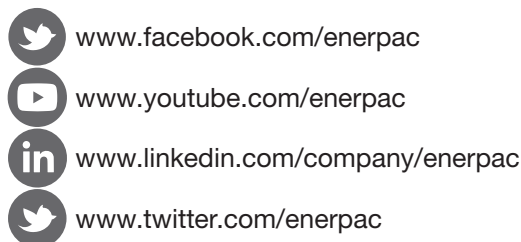
Lingua: italiano ☐ IT



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utilizzatore deve leggere e comprendere questo documento prima dell'uso.

CHI SIAMO

Enerpac è leader del mercato globale nei settori degli attrezzi oleodinamici ad alta pressione, dei prodotti a forza controllata, delle lavorazioni portatili, dei servizi in sede e delle soluzioni per il posizionamento di precisione di carichi pesanti. Con oltre 100 anni di esperienza e innovazione, Enerpac ha contribuito alla movimentazione e alla manutenzione di alcune fra le più grandi strutture del mondo. Poiché la sicurezza e la precisione contano, i più prestigiosi professionisti di settori quali aerospaziale, infrastrutture, manifatturiero, minerario, petrolifero ed energetico, fanno affidamento su Enerpac per attrezzi, servizi e soluzioni di qualità. Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web www.enerpac.com.

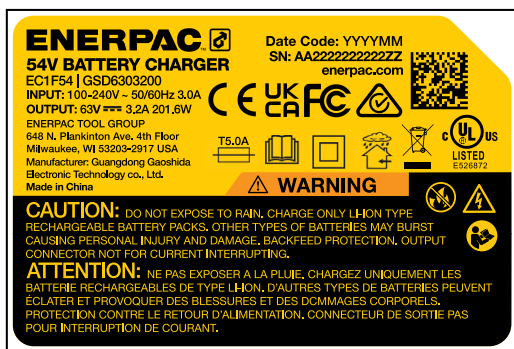


GARANZIA

Le condizioni di garanzia per il prodotto sono consultabili nel documento Garanzia Globale di Enerpac. Queste informazioni sono reperibili all'indirizzo www.enerpac.com.

TARGHETTA

Fare riferimento alla targhetta della batteria per conoscere il modello del prodotto, il numero di serie e altre informazioni pertinenti.



Nota: qui a sinistra è raffigurata una tipica targhetta della batteria. I dati della targhetta possono variare e sono soggetti a modifiche senza preavviso.

LINGUE DISPONIBILI

Online è disponibile una copia elettronica di questo documento in più lingue:

- [EN] English - For other languages, visit www.enerpac.com.
- [CS] Čeština - Další jazyky naleznete na adrese www.enerpac.com.
- [DE] Deutsch - Weitere Sprachen finden Sie unter www.enerpac.com.
- [ES] Español - Para otros idiomas visite www.enerpac.com.
- [FI] Suomi - Muita kielä on osoitteessa www.enerpac.com.
- [FR] Français - Pour toutes les autres langues, rendez-vous sur www.enerpac.com.
- [IT] Italiano - Per altre lingue visitare il sito www.enerpac.com.
- [JA] 日本語 - その他の言語はwww.enerpac.comでご覧いただけます。
- [KO] 한국어 - 이 지침 시트의 다른 언어 버전은 www.enerpac.com.
- [NL] Nederlands - Ga voor de overige talen naar www.enerpac.com.
- [NO] Norsk - For alle andre språk henviser vi til www.enerpac.com.
- [PL] Polski - Inne wersje językowe można znaleźć na stronie www.enerpac.com.
- [PT] Português - Para outros idiomas consulte www.enerpac.com.
- [RO] Română - Per altre lingue vizitate il sito www.enerpac.com.
- [SV] Svenska - För andra språk, besök www.enerpac.com.
- [ZH] 中文 - 如需其他语言, 请前往 www.enerpac.com.

INDICE

	PAGINA		PAGINA
1.0 SICUREZZA	3	6.0 IMPOSTAZIONE E UTILIZZO	6
2.0 CONFORMITÀ	4	7.0 CURA E MANUTENZIONE	8
3.0 SIMBOLI E DEFINIZIONI.....	4	8.0 CONSERVAZIONE.....	8
4.0 DATI DEL PRODOTTO.....	5	9.0 SMALTIMENTO/FINE VITA	8
5.0 CARATTERISTICHE E COMPONENTI	6		

1.0 SICUREZZA

Leggere attentamente tutte le istruzioni. Adottare tutte le precauzioni illustrate per prevenire lesioni personali e danni al prodotto e/o ad altri oggetti. Enerpac non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni derivanti da un uso non sicuro del prodotto, dalla mancanza di manutenzione o da un utilizzo non appropriato. Non rimuovere le etichette, i cartelli o gli adesivi di avvertimento. In caso di domande o problemi, contattare Enerpac o il proprio rivenditore Enerpac locale per chiarimenti.

Conservare queste istruzioni per un eventuale utilizzo futuro.

Il presente manuale si basa su un sistema di simboli di allarme di sicurezza, termini di segnalazione e messaggi di sicurezza pensati per avvertire l'utilizzatore di rischi specifici. La mancata osservanza di tali avvertimenti potrebbe provocare lesioni personali gravi o letali, nonché danni alle attrezzature o ad altri oggetti.



Questo simbolo di allerta compare in tutto il manuale. Esso viene utilizzato per segnalare i potenziali rischi di lesioni personali. Prestare particolare attenzione ai simboli di allerta e osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono il simbolo per scongiurare il rischio di lesioni gravi o letali.

I simboli di allerta sono utilizzati insieme ad alcuni termini di segnalazione che richiamano l'attenzione su messaggi per la sicurezza o danni agli oggetti e indicano il grado/livello del pericolo. I termini di segnalazione utilizzati nel presente manuale sono AVVERTIMENTO, ATTENZIONE e NOTA.

AVVERTIMENTO Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, può causare lesioni personali gravi o letali.

ATTENZIONE Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, può causare lesioni lievi o moderate.

NOTA Indica informazioni considerate importanti, ma non associate a rischi (ad esempio, messaggi concernenti i danni alla proprietà). A questo termine di segnalazione non viene abbinato il simbolo di pericolo.

1.1 Precauzioni per la sicurezza dei caricabatterie agli ioni di litio



Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere attentamente il presente manuale d'uso. La mancata osservanza delle istruzioni o delle avvertenze contenute in questo documento può provocare scosse elettriche, lesioni gravi o morte. Inoltre, la batteria e/o il caricabatterie potrebbero danneggiarsi e diventare inutilizzabili.

Per evitare lesioni gravi, il rischio di incendio o esplosione e il pericolo di scosse elettriche o elettrocuzione:

- Seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questo manuale operativo.
- Non utilizzare il caricabatterie per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale.
- [Quando viene immesso nei mercati dell'UE] Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione
- [Quando viene immesso nei mercati AUS/NZ] Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Durante la ricarica, la batteria deve essere collocata in un'area ben ventilata.
- Non utilizzare il caricabatterie per ricaricare batterie non ricaricabili.
- Prima di collegare il caricabatterie alla fonte di alimentazione CA, verificare la corretta tensione di ingresso.
- Caricare solo batterie Enerpac da 54 V compatibili con il caricabatterie. Altre marche o tipi di batterie possono scoppiare, causando lesioni e danni alle persone e/o il rischio di scosse elettriche.
- Non coprire le fessure di ventilazione sulla parte superiore del caricabatterie. Mantenere le fessure libere da sporco e detriti.

- Non collocare il caricabatterie su una superficie morbida, ad esempio una coperta, un cuscino ecc.
- Non toccare la parte non isolata del connettore di uscita o il terminale della batteria non isolato.
- Non introdurre nella sede del caricabatterie piccoli oggetti o materiali metallici come lana d'acciaio, fogli di alluminio o altre particelle estranee.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione del caricabatterie dalla presa elettrica prima di rimuovere detriti o oggetti dalla sede del caricabatterie e dai contatti elettrici.
- Non lasciare che acqua o altri liquidi si depositino sul caricabatterie o al suo interno.
- Non utilizzare il caricabatterie sotto la pioggia o in altri ambienti umidi o bagnati. Non immergere l'utensile, la batteria o il caricabatterie in acqua o in altri liquidi.
- Non indossare oggetti metallici come orologi bracciale e simili mentre si inserisce o si rimuove la batteria dal caricabatterie.
- Prima di pulire il caricabatterie, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Tenere la batteria e il caricabatterie lontani da utenti non autorizzati.
- Non tentare di smontare, riparare, regolare o modificare il caricabatterie. Non contiene componenti sostituibili o riparabili dall'utente. Portare il caricabatterie presso un centro di assistenza autorizzato Enerpac, se è necessaria la diagnosi o la manutenzione.
- Interrompere l'uso del caricabatterie, qualora questi emetta un odore inusuale, risulti eccessivamente caldo, cambi colore o forma oppure presenti altre anomalie.

2.0 CONFORMITÀ

2.1 Standard di conformità

Il caricabatterie Enerpac 54 V agli ioni di litio è certificato secondo i seguenti standard:

Tipo	Paese	Standard
UL/CUL	Stati Uniti e Canada	UL1012
EMC	Europa e Gran Bretagna	EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A2:2021
UKCA	Gran Bretagna	BS.EN60335-1; 60335-2-29
CE/LVD	Europa	EN60335-1; 60335-2-29
FCC SDOC	Stati Uniti e Canada	Parte 15B

NOTA Una copia della dichiarazione di conformità UE del prodotto è allegata ad ogni caricabatterie spedito. È allegata anche una copia della dichiarazione di conformità del Regno Unito.

2.2 Informazioni sulla conformità FCC (solo per gli Stati Uniti)

Questa apparecchiatura è stata collaudata e giudicata conforme ai limiti dei dispositivi digitali di Classe B, secondo la Parte 15 delle normative FCC. Questi parametri sono stati concepiti per fornire una protezione ragionevole contro interferenze dannose in installazioni residenziali. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non viene installata e utilizzata secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alla ricezione radiotelevisiva, riscontrabili quando si accende e si spegne l'apparecchiatura; si consiglia di provare a eliminare l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.

3.0 SIMBOLI E DEFINIZIONI

In questo manuale e/o sull'etichetta del prodotto compaiono i seguenti simboli.

Simbolo	Definizione
	Rischio di scosse elettriche. Alta tensione.
	Il dispositivo non deve essere esposto a calore elevato, fuoco/fiamme o a qualsiasi fonte di calore.
	Leggere il manuale di istruzioni. Conservare le istruzioni per l'utilizzo futuro.
	Non esporre il dispositivo a pioggia, acqua o umidità.
	Non gettare il dispositivo nella spazzatura.
	La corrente è alternata (CA). L'alimentazione principale/di ingresso è CA.
	La corrente è continua (CC). Il caricabatterie converte la corrente alternata (CA) in corrente continua (CC).
	Il dispositivo è a doppio isolamento. Non richiede la messa a terra.
	Il dispositivo è dotato di fusibili.

4.0 DATI DEL PRODOTTO

4.1 Specifiche del caricabatterie

Modello	Potenza in ingresso			Potenza in uscita			Peso		Tempo di ricarica approssimativo
	Volt CA	Hz	Ampere (max)	Volt CC	A	Watt	kg	lb	Minuti
EC1F54*	100-240	50/60	3,0	63	3,2	201,6	1,1	2,4	60

* Il numero del modello sulla targhetta del caricabatterie è solo a scopo identificativo.

Tutti i caricabatterie devono essere ordinati con il cavo di alimentazione. Fare riferimento alla Sezione 4.2 per ulteriori informazioni.

Il caricabatterie è utilizzato per caricare la batteria LiHCD EBH544 da 54 V e 4 Ah.

4.2 Informazioni sul modello di caricabatterie

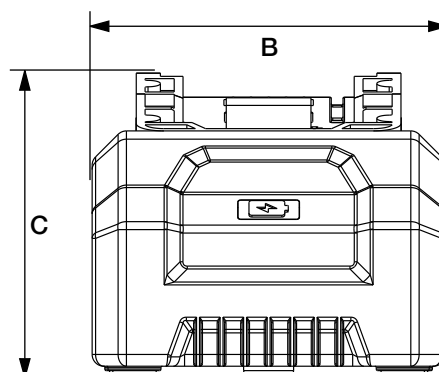
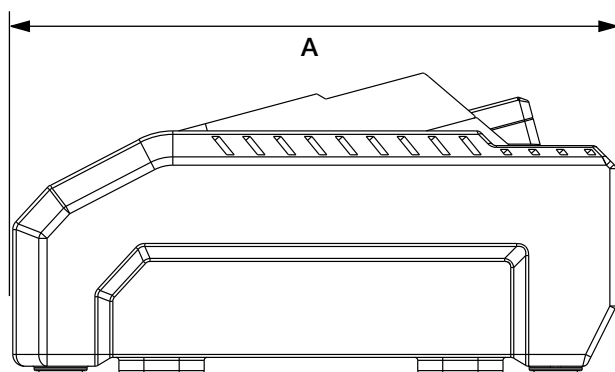
Regione/Paese	Modello	
	Caricabatterie e cavo di alimentazione	Solo cavo di alimentazione
Nord America 115 V	EC1F541B	ECC541B
Europa 230 V	EC1F542E	ECC542E
Australia 230 V	EC1F542A	ECC542A
Giappone 100 V	(Non disponibile - vedi note)	ECC541N
Regno Unito 240 V	(Non disponibile - vedi note)	ECC542U

Note:

- Il caricabatterie deve essere acquistato separatamente, se non è incluso nella spedizione della batteria o dell'attrezzo. L'unità è a rilevamento automatico della tensione, 100-240 V CA, 50/60 Hz.
- Nord America, Europa e Australia: il caricabatterie e il cavo di alimentazione includono un caricabatterie Enerpac EC1F54 e il cavo di alimentazione CA da usare nella regione selezionata. Il caricabatterie non viene venduto senza cavo di alimentazione.
- Giappone e Regno Unito: ordinare il caricabatterie e il cavo di alimentazione EC1F542A, EC1F541B o EC1F542E e il cavo di alimentazione previsto per la propria regione/il proprio paese. Sostituire il cavo di alimentazione fornito con il caricabatterie usando il cavo di alimentazione ordinato separatamente (ECC541N o ECC542U).

4.3 Dimensioni esterne

Articolo	Dimensioni		
	A	B	C
mm	205	120	103
pollici	8,1	4,7	4,1



5.0 CARATTERISTICHE E COMPONENTI

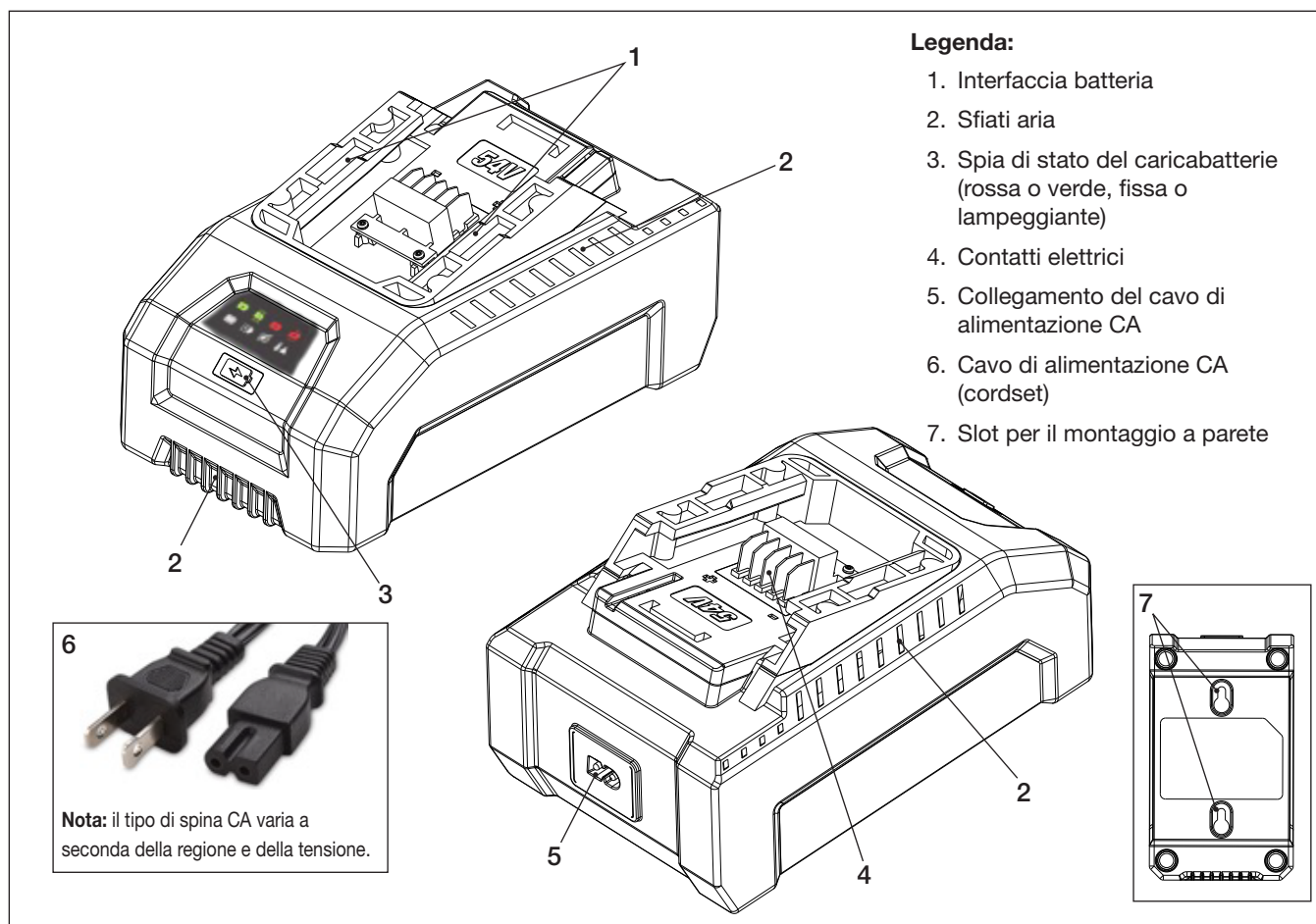


Figura 1: Caratteristiche e componenti, caricabatteria agli ioni di litio da 54 V

6.0 IMPOSTAZIONE E UTILIZZO

6.1 Istruzioni per il ricevimento

Ispezionare visivamente tutti i componenti per verificare che non presentino danni subiti durante il trasporto. Questi ultimi non sono coperti da garanzia. Qualora vengano rilevati danni dovuti alla spedizione, avvisare immediatamente il corriere. Il corriere è responsabile di tutti i costi di riparazione e sostituzione conseguenti a un danno avvenuto durante la spedizione.

6.2 Configurazione

Il caricabatterie è dotato di un circuito di rilevamento automatico della tensione ed è utilizzabile con tensioni di ingresso pari a 100-240 V CA. Consultare la sezione 4.1 per le specifiche complete della potenza di ingresso.

Collegare un'estremità del cavo di alimentazione al connettore di ingresso dell'alimentazione sul retro del caricabatterie. Collegare l'altra estremità a una presa di corrente di tipo e tensione adeguati.

6.3 Installazione e rimozione della batteria

Per l'installazione: far scorrere la batteria sull'interfaccia del caricabatterie e inserirla completamente nel caricabatterie, assicurandosi che si agganci in sede.

Per rimuoverla: tenere premuti i pulsanti di rilascio situati su ciascun lato della batteria. Quindi, far scorrere la batteria sull'interfaccia del caricabatterie e rimuoverla.



Figura 2: Batteria installata sul caricabatterie

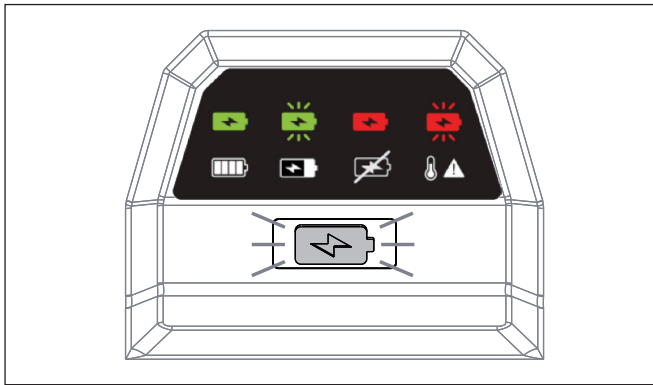


Figura 3: Spia di stato del caricabatterie

6.4 Informazioni generali

NOTA Le batterie devono essere acquistate separatamente, se non sono incluse nella spedizione del caricabatterie o dell'utensile a batteria.

- Caricare completamente una nuova batteria prima del suo primo utilizzo.
- Durante la ricarica, accertarsi che la temperatura ambiente sia compresa tra 0 e 45 °C [tra 32 e 113 °F]. Se possibile, caricare la batteria a temperatura ambiente.
- Una batteria completamente carica può rimanere inserita nel caricabatterie fino a quando non è necessaria. Tuttavia, si raccomanda di scollegare il cavo di alimentazione del caricabatterie dalla presa di corrente dopo aver rimosso la batteria.
- Se possibile, ricaricare la batteria prima che si scaricasse completamente a causa dell'uso. In questo modo si evitano guasti prematuri della batteria.
- Per informazioni complete sulle batterie e sulle precauzioni di sicurezza, consultare il manuale della batteria.

6.5 Ricarica della batteria

Quando la batteria viene inserita nel caricabatterie, la spia di stato del caricabatterie inizia a lampeggiare in verde entro pochi secondi, indicando che la modalità di ricarica è in corso.

Quando la batteria è completamente carica, la spia di stato del caricabatterie passa da verde lampeggiante a verde fisso.

In genere è necessaria circa 1 ora per caricare la batteria. Se la batteria è completamente scarica, potrebbe essere necessario del tempo supplementare.

NOTA Se la batteria si scarica completamente durante l'uso dell'attrezzo, deve essere inserita nel caricabatterie entro 12 ore e mantenuta nel caricabatterie fino alla completa ricarica. In questo modo si evitano danni e guasti prematuri alla batteria.

6.6 Avaria di temperatura

Se nel caricabatterie viene inserita una batteria surriscaldata o troppo fredda, la spia di stato del caricabatterie inizia immediatamente a lampeggiare in rosso. Questo indica che si è verificata un'avaria di temperatura.

Lasciare la batteria nel caricabatterie. Quando la temperatura della batteria sarà tornata accettabile, l'avaria sarà resettata automaticamente. La spia di stato del caricabatterie passa da rosso lampeggiante a verde lampeggiante, a indicare che la ricarica è in corso.

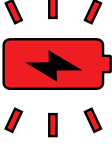
Spia		Stato	
	Verde lampeggiante	Ricarica della batteria	
	Verde fisso	Batteria completamente carica	
	Rosso fisso	Avaria di ricarica	
	Rosso lampeggiante	Avaria di temperatura	

Figura 4: Guida agli indicatori luminosi di stato del caricabatterie

6.7 Avaria di ricarica

Se la spia di stato del caricabatterie diventa rossa fissa, significa che si è verificata un'avaria di ricarica. Un'avaria di ricarica si attiva se la tensione della batteria non raggiunge i 30 V o se i contatti della batteria sono in cortocircuito elettrico.

C'è un ritardo di 60 secondi dal momento in cui viene rilevata un'avaria di ricarica fino all'attivazione della spia rossa fissa.

Se si verifica un'avaria di ricarica, svolgere le seguenti operazioni:

1. Scollegare il cavo di alimentazione CA dalla presa di corrente.
2. Rimuovere la batteria dal caricabatterie. Ispezionare i contatti elettrici della batteria e del caricabatterie. Se presenti, rimuovere eventuale sporcizia, oggetti o detriti.
3. Reinserire la batteria nel caricabatterie. Quindi, ricollegare il cavo di alimentazione CA.
 - Se la spia di stato del caricabatterie inizia a lampeggiare in verde e non diventa rossa fissa entro 60 secondi, l'avaria di ricarica è stata risolta.
 - Se la spia di stato del caricabatterie inizia a lampeggiare in verde ma diventa rossa fissa dopo 60 secondi, la batteria è danneggiata e deve essere sostituita.

Per confermare che la batteria è danneggiata, inserire una batteria diversa nel caricabatterie. Se dopo 60 secondi la spia di stato del caricabatterie non diventa rossa fissa, significa che il caricabatterie funziona correttamente e che la batteria originale è danneggiata.

NOTA Se non è possibile determinare la causa di un'avaria di ricarica, portare il caricabatterie e la batteria presso un centro di assistenza autorizzato Enerpac per l'ispezione e la diagnosi.

7.0 CURA E MANUTENZIONE

AVVERTIMENTO Per evitare lesioni personali e il rischio di incendi o scosse elettriche, rimuovere la batteria dal caricabatterie prima di iniziare qualsiasi procedura di pulizia o ispezione. Assicurarsi che il cavo di alimentazione CA del caricabatterie sia scollegato dalla presa elettrica.

ATTENZIONE Non utilizzare solventi o detergenti sull'alloggiamento in plastica del caricabatterie o sui componenti in plastica. Alcuni detergenti per la casa possono causare danni e provocare scosse elettriche.

- Mantenere il caricabatterie pulito e privo di detriti. Evitare che materiale estraneo penetri nella sede incassata del caricabatterie e nei contatti elettrici.
- Verificare che i contatti della batteria e/o del caricabatterie non siano messi in cortocircuito da detriti o materiale estraneo.
- Pulire il caricabatterie solo con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare solventi o acqua.

ATTENZIONE Indossare sempre una protezione per gli occhi e il viso prima di utilizzare l'aria compressa per la pulizia.

- Se necessario, spazzolare o soffiare via polvere e detriti dalle prese d'aria del caricabatterie utilizzando aria compressa o un aspirapolvere. Mantenere le prese d'aria libere da ostruzioni, segatura e trucioli di legno, sporcizia ecc. Non spruzzare, lavare o immergere le prese d'aria in acqua.

8.0 CONSERVAZIONE

- Se la batteria deve essere conservata per 3 mesi o più, caricarla completamente prima di riporre la batteria e/o il caricabatterie.
- Conservare il caricabatterie a temperatura ambiente, in un luogo pulito, asciutto e protetto. Non conservare il caricabatterie in ambienti umidi o bagnati o in un'area eccessivamente calda.
- Se si desidera, la batteria può essere riposta nel caricabatterie durante la conservazione (con il cavo di alimentazione CA scollegato dalla presa elettrica).

9.0 SMALTIMENTO/FINE VITA

Quando il caricabatterie arriva alla fine della sua vita utile, smaltirlo come descritto nei passaggi seguenti:

1. Rimuovere la batteria dal caricabatterie (se presente).
2. Scollegare il cavo di alimentazione CA del caricabatterie dalla presa di corrente.
3. Consegnare il caricabatterie a un centro di riciclaggio industriale autorizzato per lo smaltimento.

AVVERTIMENTO Per istruzioni importanti sullo smaltimento delle batterie, consultare il manuale della batteria.

